The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 — NO. 29 FRIDAY, APRIL 13, 1984 TORONTO, ONT.

PM doesn't favor compensation for Japanese Canadian victims

OTTAWA — Prime Minister Pierre Trudeau says he doesn't favor compensating Japanese Canadians for unjust acts perpetrated by government on their forbears.

Commenting on calls for compensation for the Japanese Canadians who were uprooted in World War II, he told the House of Commons he prefers to be "just in our time" rather than try "to correct the economic consequences of the unjust acts committed in the past to whole groups."

Apologizing "for the acts of our great-grandfathers and their great - grandfathers" serves little purpose, Trudeau said when asked whether the government will consider some form of compensation for the Japanese Canadians taken from their homes and interned during World War II.

He said it is more important to give jobs to people who are unemployed, "rather than try to use money to compensate people whose ancestors in some way have been deprived."

Trudeau repeated that the language of the Charter of Rights supersedes the War Measures Act, and that should rule out human rights abuses such as the internment of Japanese Canadians.

"I'm certain that the kinds of actions that we regret would not be justified or condoned by the courts in the future," he said.

Recently, a parliamentary committee recommended the government consider compensation, publicly acknowledge the rights abuse and amend the War Measures Act to prevent a similar occurrence.

Trudeau said he hasn't yet read the committee's report, but any decisions would have to be made collectively in cabinet.

Tokyo rated cheaper than Toronto by Japan Tourist Centre's '83 annual survey

TOKYO — Tokyo cheaper than Toronto?

So says the Japan Tourist Information Centre's 1983 annual survey conducted recently.

Toronto was listed as the fifth most expensive major world centre. Tokyo came in eighth. It added that higher prices for steaks caused Tokyo to leap from 15th place in 1982 survey.

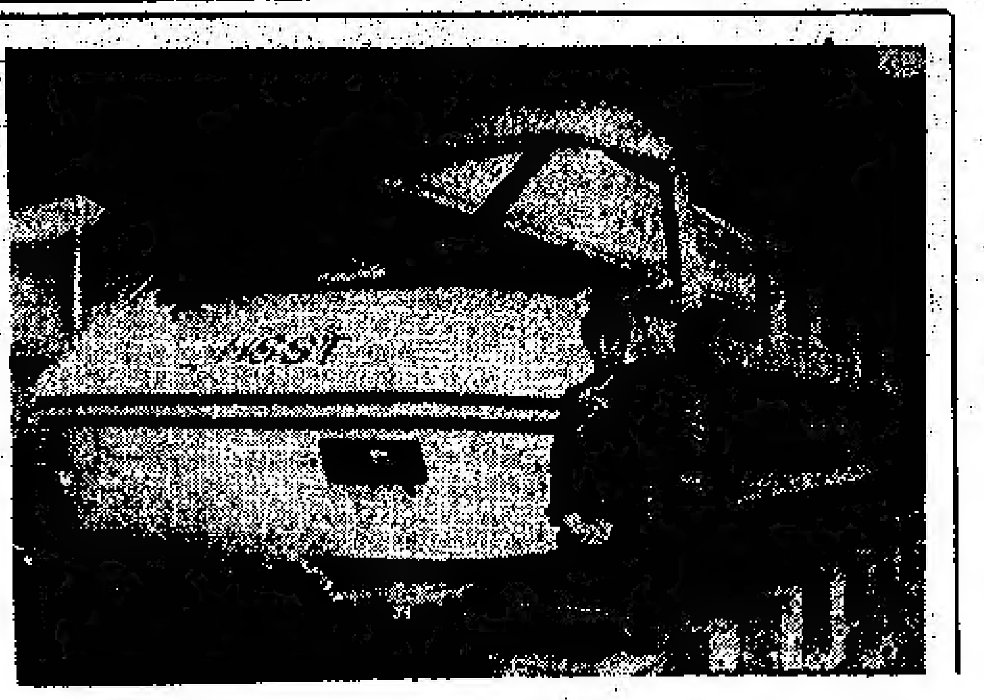
With Tokyo prices rated at 100, the centre found New York the most expensive city at 155.71, followed by London (120.68), San Francisco (111.71), Los Angeles (110.14) and Toronto at 106.85. Honolulu and Chicago were also listed as more expensive than Tokyo.

Following Tokyo's 8th position came Paris, Bangkok, Geneva and Frankfurt. Sao Paulo was rated as the cheapest city.

The only city where a steak dinner cost more than in Tokyo was New York, with Geneva in third place.

The survey conducted on the basis of a three-day stay in a hotel, three dinners at a restaurant and three meals at a fast-food stand, as well as some wine, beer and taxi journeys.

The centre plans to use the survey results to show tourists that if they eat Japanese food during their visits to Japan, they can live cheaply.



Japan's wheel-less train

TOKYO — Japan Air Lines unveiled a wheel-less train of the future that floats above its tracks on a cushion of magnetism. The sleek and futuristic "floating train" dubbed HSST-Expo '85 is expected to go into demonstration service at the Science Expo at Tsukuba, 60 kilometers north-east of Tokyo, opening in April next year. The linear motor train is 13.8 meters long and is said to weigh 15 tons.

Japanese TV commercial beats "Where's the beef"

LOS ANGELES — A toy fireman climbing to the top of a 15-story building in a 30-second Japanese television ad bested Wendy's "Where's the beef?" spot as the world's best TV commercial recently at the 24th International Broadcasting Awards in Century City.

The TV sweepstakes winner was for National Heo Hi-Top Batteries.

It narrowly edged out the "Where's the beef?" ad for Wendy's Hamburgers which has become a byword in the current campaign for the Democratic nomination for president.

That commercial, starring Clara Peller, won trophies as the world's best 30-second live action English language commercial produced in the United States and as the world's best humorous commercial.

The radio sweepstakes winner was a 60 second humorous commercial for Lee Canada Jeans titled "Too Tight."

The annual event, sponsored by the Hollywood Radio & Television Society, also honored Lee Majors, star of ABC's "The Fall Guy," as "Man of the Year."

Dick Clark was the master of ceremonies at the black-tie affair, which drew some 1,400 advertising and broadcast executives.

The United States took five of the 12 television trophies, England four, Japan two and Australia one.

In radio, Canada captured four trophies, the U.S. had three, and Australia and New Zealand each got one.

It was the best showing for foreign entries in the history of the IBA competition.

Approximately 5,000 entries from 53 nations were considered in selecting the IBA winners. Nineteen countries qualified for the final judging, a record.

The legend of the silent Nisei

By K. OYAMA

We seek him here,
We seek him there,
We seek him everywhere...

But this time the quarry is the elusive silent Nisei.

The question that has been haunting me for some time is that two important books about the wartime experience of Japanese Canadians carry an erroneous portrait of the Nisei.

The first book says "it is impossible to asses the psychological effects of the evacuation on the Nisei."

Although not spelled out, the implication is that the effects are at least deep and serious.

The author comes to the conclusion that "memories of their incarceration in the British Columbia camps remain an indelible scar which is generally carefully concealed from the public eye."

This, he continues, puzzles researchers and Sansei who find Nisei reluctant to talk of the past.

The silent Nisei theme is repeated in later paragraphs discussing the Sansei. The Sansei "find their parents old-fashioned, unprepared to understand their ambivalence and unwilling to talk of the past."

The author is puzzled by the Nisei's silence, apparently not quite ready to compare the "traumatic events" experienced by the Nisei to the suffering of the Jews in Europe, or of the near starvation of the postwar Japanese.

. The second book may have taken the silent Nisei cue from the first book since the treatment is similar.

The second book states:

"Although outwardly they appear to have recovered, Japanese Canadians still carry the scars of their wartime experience . . ." For the Nisei, in the form of "social silence."

The author continues the description of the postwar Nisei. "The Nisei blamed themselves for what happened to them." Like a rape victim told that it was her own fault, Japanese Canadians were confused and ashamed."

But did the wartime experience drive the Nisei to silence? Did they feel ashamed? Do they bear scars? Or were they bleeding inside and was hiding it and didn't want to talk about it?

The feeling I have is that

(Continued on page 2)

Olympic winner skates to music of Hiroshima album

SARAJEVO, Yugoslavia. — Scott Hamilton, the American gold medal winner in men's figure skating at the XIV Winter Olympics Games here, performed his medal-winning free-skating routine to "Ren," a cut from the Japanese American jazz-rock group Hiroshima's thrid album, "San Say."

StatsCan lists Japanese with 16,040 in B.C. mosaic

VANCOUVER — StatsCan census for 1981 reveals that the population Japanese in British Columbia was 16,040, ranking 15th with people of other national origins.

Those of British origin topped the list with 1,385,165, followed by Germans at 187,165, Chinese at 96,915 and the French at 92,310.

Of the total of 16,040 Japanese in StatsCan's mother tongue list, some 6,765 come from the Greater Vancouver area.

Important art find in Japan

TOKYO. — Art historians of Japan and South Korea recently discovered a gilt-bronze sealed Buddhist image at a temple in Mitsushima Town on the island of Tsushima, Nagasaki Prefecture.

They believe the image was imported from Paekche (ca. 4th to 7th century), a country on the Korean Peninsula known as Kudara in Japan.

Located between Korea and Japan, Tsushima is believed to have played an important role in exchanges between the two countries in ancient times. The scholars say the discovered image has confirmed this belief.

More than 100 Buddhist images made of gilt bronze, stone or wood, have been found on Tsushima. The newly founded one, considered to date back to around the year 600 is the oldest among them according to the experts.

The discovery was made when a joint team of Japanese and Korean scholars conducted research at temples and shrines in three towns on Tsushima from Feb. 7 to 9.

The team found the statue, whose upper part of the body had been lost, at Jorinji Temple in Mitsushima Town.

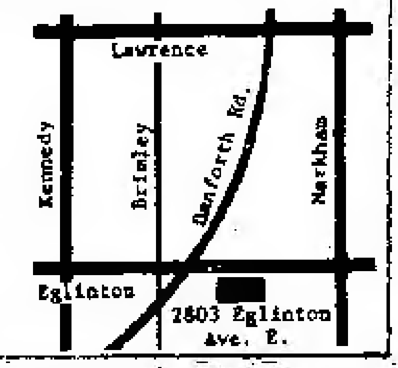
The seated image rests the left foot on a lotus-petal footrest with the right leg crossed over the left in such a way that the foot rests on the left knee.

Judging from the drapery carved in half circles as well as the posture of the left leg and the shape of lotus-petal footrest the experts have a growing belief that the statue is a seated meditating Maitreya (Miroku) image of Paekche origin.

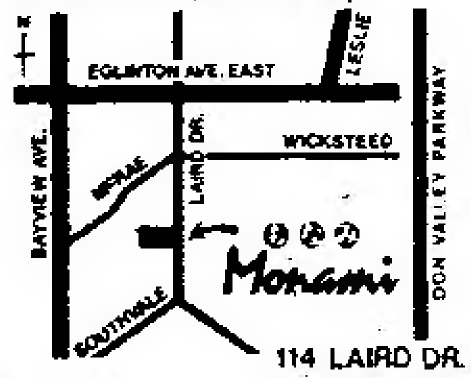
Experts also say the discovered statue resembles another gilt-bronze seated image owned by Kansho-in Temple in Matsukawa Village, Nagano Prefecture, which is designated as an important cultural asset of Japan.

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario
Zen
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday: Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111



OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655

FLORIDA!!
Orlando From $459
Orlando & Daytona Beach From $529

MEXICO — LAND OF THE AZTECS!
ACAPULCO — FROM $449.00
CANCUN — FROM $449.00
MEXICO CITY & YUCATAN — FROM $811.00

CALL US NOW!!! 977-7655
FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

Silent Nisei . . .

(Continued from page 1)

the authors did not truly know the prewar Nisei. Nor understand the postwar Nisei. I believe the authors were puzzled when the Nisei did not behave like victims, and thought that they were hiding the hurt.

Because of the nature of my work, I met a large number of Nisei in widely differing circumstances during and immediately after the war.

Invariably I found that they had survived the ordeals with a remarkably healthy attitude. I found in them optimism, confidence, a sense of liberation, a hope for the future — things that were not common in any group of prewar Nisei.

I felt that they were throwing off their complexes — inferiority complex, complex towards the white races — complexes that stalked even the most intelligent and ambitious of the prewar Nisei.

It was in the prewar days that Japanese Canadians felt guilty and ashamed. Guilty for not assimilating, guilty for sticking together, guilty that the Japanese had a low standard of living, that they "breed like rabbits."

I remember leading a discussion group once and challenging the audience with the question: "Would discrimination cease if all Japanese Canadians behaved like model citizens?" The reaction of the audience was of such confusion and pessimism that a United Church minister and a prominent Nisei leader felt it was necessary to stand up and speak words to lift the veil of gloom.

It was also a time when charismatic Issei leaders like Etsuji Suzuki made inspiring speeches on the need to take common action with whites, to form trade unions rather than act as strike breakers. Mrs. Suzuki set up self improvement programs for the Issei – ballrom dance instructions, poetry clubs, dessiminating birth control methods, etc.

It was a time of the Nisei brain drain to Japan. It was a time when effects of the depression was lingering. When the newspapers ran cartoons depicting the grinning, large-toothed, bespectacled Japanese faces.

It was a time when the Nisei were second class citizens, lacking the vote, the right to enter certain professions, when they had to accept a lower scale of wages for Asiatics for the same work as the whites.

Unless these facts are known, it is impossible to judge how much the postwar Nisei differs from his prewar self.

I don't think the Nisei were traumatized by their wartime experience.

I don't think they were ever confused and ashamed in the postwar days. If anything they retained a healthy indignation.

I don't think the Nisei sought "refuge from the trauma of their experience" when they went after "middle-class Canadian culture" and material achievements. I think they were stepping in with glee into the mainstream of Canadian opportunities which were not available to them before.

It comes as a surprise to me that the Nisei are silent. Or that the Sansei are flustrated at their silence. If there are Sansei who wish to know the past, I can refer them to any number of Nisei who will talk their heads off.

Having written all this, I feel a little guilty that I am letting down those writers who would plead the Japanese Canadian cause.

Perhaps the Nisei should assume the "victim's role," as prescribed in the books. Perhaps we should find for ourselves an obscure pedestal and on it strike a pose, like Evangeline, of the silent Nisei, struck mute by the trauma of the wartime ordeal, a memorial to man's inhumanity to a minority. Even if not true.

AKIM CONSTRUCTION
Additions – Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
Reg. Kimura 921-8163 (9 a.m. to 11 a.m.)

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE OUT ORDERS with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m. (except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
80 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1886 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Low Low Prices
on
New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

PERSONAL NOTES

CARD OF THANKS

We wish to thank each and every relative and friend for their generosity of spirit and Koden and for their kind words and acts of sympathy that eased our bereavement during the loss of dear husband, father, grandfather and great-grandfather, Yoshio Peter Kutsukake.

Sueko Kutsukake & Family
Toronto, Ont.

CARD OF THANKS

The family of the late Tsune Yatabe wish to express sincere thanks and appreciation to all their friends and relatives for their kind messages of sympathy, floral tributes, Koden, donations and telegrams received during our recent bereavement.

Mas & Amy Yatabe
Kazuko Yatabe
Terry & Koto Adachi
Min & Lydia Yatabe
Jerry & Joanne Kiyonaga
Phil Yatabe
Marnie Hirano
Tom & Rue Yatabe
25 grandchildren and three great-grandchildren

OBITUARIES

YOSHIDA

VANCOUVER — Mr. Kanichiro Yoshida, age 87 years, passed away on March 11, 1984. Survived by his loving family, wife Yishiye, 3 sons, Masumi Koya and Shiro, 3 daughters, Etsuyo, Sumiyo and Teruyo, 2 grandchildren.

Funeral service at Vancouver Buddhist Church with the Rev. Y. Izumi officiating. Glenhaven Memorial Chapel. Vancouver Crematorium.

UYEDE

VANCOUVER — Mr. Jitsuo Uyede passed away peacefully at home on March 11, 1984. Predeceased by his wife Tsuyako on September 27, 1983. Survived by 2 sons, Richard and Dennis; 4 daughters, Hiroko, Yoko, Shoko and Beth; 12 grandchildren; 1 brother, Sam; 5 sisters, Mrs. Shizue Nishikihama, Mrs. Chizuko Teramoto, Mrs. Michiyo Naruse, Mrs. Miyuki Eguchi and Mrs. Satoru Sakamoto.

Funeral srvice held at the Japanese United Church with the Rev. William Harms officiating. Glenhaven Memorial Chapel. Vancouver Crematorium.

Sansei writer wins L.A. Press Club's "Best Editorial" award

LOS ANGELES – American Sansei writer, Teresa Marie Watanabe of the Los Angeles Herald-Examiner recently won the Los Angeles Press Club's 1984 "Best Editorial" award.

The attractive 26-year-old writer Watanabe grew up in Seattle, one of eight children in a Catholic family, and credits her education in parochial schools as being a major factor in her becoming a writer.

"I've always been interested in writing, I guess it's because Catholic schools seemed to stress writing more than the public schools."

Journalism, however, wasn't Watanabe's first career choice. She once held inspirations of being a lawyer. She holds double USC bachelor's degrees, one in East Asian Languages and Cultures and the other in journalism.

DATES AND DOINGS

Canadian Shitoryu Karate Champ. April 14

TORONTO. — The Annual Canadian Shitoryn Itosuka Karate Spring Tournament will be held at the Japanese Canadian Cultural Centre, Saturday, April 14, 1984, beginning at 12 noon.

There will be competitors from all across Canada and the U.S. There will be a dinner/dance immediately following the tournament with a hot and cold buffet, disc jockey and cash bar. Tickets will be on sale in advance at the Centre.

— JCCC

J.C. Cultural Centre Bazaar May 15th

TORONTO — Now that Spring Festival has been successfully caried out, it is time once again for all volunteers to turn their efforts in planning our Annual Bazaar which this year will be held on Saturday, May 15th.

The Chairman this year is Shoji Takahashi, backed by last years chairman, Miki Kobayashi, and so the co-ordination of the massive volunteer corp needed for this mammoth event will be in good hands.

An appeal goes out for donations of all sorts, baked goods, other foods, handicrafts of any type, white elephant goods, in fact anything saleable would be appreciated. Please contact the Centre at 441-2345.

Equally sought by the committee are the many helpers for preparing food, setting up booths, sales help, parking attendants, dish washers, getting media coverage, canvassers for donation, pick-up help, ticket sellers, collectors and many other volunteer help. Please conctact Shoji Takahashi at 621-1259 or the Centre at 441-2345. – J.C.C. Centre

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

DISTRIBUTING COMPUTER PRODUCTS
ABLE - DEC Compatible Multiplexors
BROTHER - Daisywheel Printers
CENTRONICS - Dot Matrix & Line Printers
EPSON - Dot Matrix Printers
NASHUA - Diskettes & Disc Packs
PLESSEY - DEC Compatible Systems, Mag Tape & Disc Subsystems, Memories, Terminals
SOROC - CRT Terminals
FOR FURTHER INFORMATION CONTACT
(416) 624-6763
GLENN SAKAMOTO KEVIN SAKAMOTO DAVE OLINOSKI
SAK DATA PRODUCTS LTD
1590 MATHESON BLVD UNIT 26 MISSISSAUGA, ONTARIO L4W 1J1

PAUL K. ASADA. D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1989

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERY DAY
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows
and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair
ALCAN

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesday

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi
KABUKI JAPANESE STEAKHOUSE
444 Yonge St., Toronto Phone 597-1255

LAWN MOWERS HONDA GENERATORS
TILLERS WATER PUMPS
ENGINES SNOWBLOWERS
SMALL ENGINE PRO SHOP
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1966

Sumo fans feel spectacle outclasses all other sports

By BOB USHIMA

TOKYO. — For millions of fans in Japan and a growing number outside it, the clash of two sumo wrestlers in brief but awesome struggle is a spectacle to outclass all other sporting thrills.

Each wrestler is a mountain of muscle and fat, weighing twice as much as an ordinary man.

Yet the loser ends up being flung to the ground or hurled from the ring like a sack of feathers.

So brief is the clash that a first-time spectator risks missing the decisive heave or shove if his attention is distracted for a moment by the attendant bringing his beer or sake.

Although more than 2,000 years old as a sport, it is only since World War II that sumo has grown into really big business.

This month when current champion Takanosato married a former airline hostess in Tokyo the wedding was the social event of the sporting year.

His lavish wedding underlined the revival of sumo since the end of the war, with business sponsorship, supporters' clubs and television coverage bringing the sport and its champions unprecedented wealth and fame.

A Japanese sports newspaper, *Nikkan Sports*, estimated the cost of Takanosato's wedding at about $215,000. But it said the cash contributions customarily made by guests toward the wedding costs added up to $430,000 or a hefty $430 a head.

Like hundreds of other would-be wrestlers, Takanosato began his career in his teens by joining one of the professional stables in Tokyo.

Young sumoists slowly move up through the ranks of the stable hierarchy, mixing arduous physical training and spartan living conditions with massive meals of chankonabe, vegetable stew with meat or fish, washed down with beer and sake.

Weight is vital in the sumo ring, a circle 15 feet in diameter where bouts are won by pushing lifting or throwing one's opponent out of the ring or onto the floor.

Young wrestlers, mostly tough country boys, pile on every kilo they can. Most of them double their weight as they fight and eat their way up the bruising ladder to success.

Their fighting garb is simple, a wide belt several meters long wound several times round the waist and between the legs.

Takanosato, the 59th grand champion since the rank was created 310 years ago, has a classic sumo build, from the bulging pad of muscle on his shoulders to his massive, low-slung belly, which lowers his center of gravity and makes it hard to tip him off balance.

He has won three of the last four regular sumo tournaments, the last one in spectacular style.

On the last day of the January tournament, Takanosato fought his main rival Chiyonofugi for overall victory.

The two men thudded together lunged for each other's belts, and Takanosato lifted his opponent kicking and struggling out of the ring.

Chiyonofuji, known as "the wolf," though immensely muscular, has no belly to speak of and weighs only 260 pounds, a light-weight by sumo-standards.

Thousands watch sumo tournaments at the stadium, but television brings the sport into millions of Japanese homes and makes the names of the champions household words.

Modern technology has also brought precision to the ancient skill of refereeing in the form of the action replay.

After a close encounter the referee, clad in the rich robes of a 15th century nobleman, summons his assistants. At the flick of a switch they can see which mighty body hit the ground first.

YOUR BLOOD
the greatest gift of all

JACK HEMMY
PHONE
465-8020

Take the time to travel SAFELY

Win a Free Trip for Two to
LAS VEGAS
via American Airlines
including 3 nights hotel
For your chance to win, just purchase a membership to:
50 tape rentals for $225 ± tax or
100 tape rentals for $400 ± tax
Contest exprires: May 5, 1984
Tomi Japanese Home Video
318-A Millwood Road
Toronto, Ontario
Tel: (416) 488-6249
Mon-Fri: 10 a.m.-8 p.m. Sat: 10 a.m.-5 p.m.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3428
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

"MISTER ALUMINUM"
Installations
- Siding Soffit Fascia
- Eavestroughing
- Shutters
- Storm doors
- Storm windows
B1971
ALCAN
MAS AIDA
PROP.
755-6505

HITOMI
Beauty Salon

1182 College St.
Toronto, Ont.
538-0992
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0962

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

N & S GENERAL CONTRACTORS LTD.
ADDITIONS AND RENOVATIONS
SPECIALIZING IN KITCHENS & BATHROOMS
Joe or Bruce Nakamura
TELEPHONE 225-9576 "COMPLETE SERVICE"

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ______________________

Address ______________________

City ______________ Prov. ______________

Postal Code __________

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

"ISSEI" by GORDON G. NAKAYAMA
In English paperback $8.00 (postage included)

"NIKKEI LEGACY" BY TOYO TAKATA
The story of Japanese Canadians from settlement to today. Hardcover $20.50 (postage included).

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)

'TILL WE SEE THE LIGHT OF HOPE
(J.C. history of Vernon, B.C.)
In hardback $25.00 (postage included)

"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $4.50 (postage included)

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）（十六）

青島幸男

昭和十二年秋（十六）

列車の揺れに身をまかせているうちに、何時しか子供の頃のことが甦（よみがえ）ってくる。

ハナが物心ついた頃、家が困っている最中だった。二十歳をかしらに八人の子供、父親の道楽が一番はげしい時期でもあった。長女の春が嫁いだ時、姉の夏が十五歳、兄の安太郎がグレ始めて、ハナはろくに学校にも行けず、弟や妹と泣いて暮した毎日だった。父親はろくに家にも寄りつかないくせして子供ばかりは次々と生まれ、その名の付け方をみれば親の気持もすぐそれとわかる実にいい加減なもので、下の安次郎が生まれた後は、もう止めにしたいとトメとつけ、その下が生まれると終り初物とハッときめ、その下が又生まれると、これが掘下りとばかりにフジとつける。もっともこの子はすぐ死んだ。

れっきとしたお役人の親父は、三十の半ばを越してからの道楽で、飲む、打つはしないくせに、女狂いで買うばかり。給料は一銭も家へは入れず、よく、ハナは母親に言われて茶屋の裏口へ父親を迎えに行かされた。

よんどころなく、おふくろが家の入口を店にして、夏は氷にトコロテン、冬は汁粉に甘酒と駄菓子並べての文字通りの小あきない。よくしたもので、子供は皆、結構丈夫で順ぐりに面倒を見て店番にも事欠かない。なさけないことにダ゛まその売り上げにまで手をつけた

長女の春は評判の器量良しで、ハナが見てもびっくりするようないい女、おかげで年頃になると、すぐに望まれて酒問屋へかたづいて行った。夏はこの家に見切りをつけてさっさと飛び出して自慢の美貌で何とかやっている。不思議にこの家は下へ行く程ど器量が下る。ハナはどうやら十人並み、癖のない黒々とした髪と襟足だけはよく他人に賞められたが、トメとハッに至っては、肌の白いのが唯一の取り得、といってもやっと七難がかくれるかどうかというところ。おかげでハナは十歳の時には近所の針工場へ女工に行かされた。その後も、あっちこっちと奉公に行かされたが何といってもまだ子供、子守っこもろくに勤まらず泣いて帰ってはドヤされていた。

十六になってやっと落ちついて家にいるころ、練馬へタクアンだの味噌醤油の仕入れに近くに来ていた次郎が寒さしのぎの甘酒を楽しみに、この店へたびたび寄るようになった。

店の者に大八車を引かせた弁菊の若旦那、といってもまだ十八、九。それでもいっぱしいなせに唐桟の半てんなんか引っかけて、絹の股引きに雪駄ばき。いつしかハナの顔を見ると、そっと半襟なんか渡してくれるようになった。

急にあたりが明るくなってうつらうつらしていたハナがはっきり目をさますと三ノ宮だった。降りる人たちが身のまわりのものをかたづけ荷物を確かめたりしている。洗面具一つ持たないハナは、することもなく、次は神戸と聞いてドギマギするばかりだった。

布礼里句会「感謝祭」

選者　鮫島佐男

天　菊一輪活けて感謝日の香りかな　笑川

地　平原に溢るる日輪感謝祭　北沢たみ

人　安らかなたへまに今日や感謝祭　松原ナナ

五客
銃手に呑れくつろぎぬ感謝祭　一岡清治
ローソクの光りさわやか感謝祭　福嶋久子
感謝祭老も若きもくつろぎぬ　山崎しげ
感謝祭夫は庭木を刈りこみて　宮内とみ
夕べの鐘静かに聞ゆる感謝祭　坂梅野

十内
カナダにて老の幸とや感謝祭　富山春子
ピーツ終えて一家くつろぐ感謝祭　福女
お初穂と盛りし一皿感謝祭　風鈴
しずむ陽に晩鐘ひびく感謝祭　安楽
感謝祭親と子孫等集ひけり　辻キミ
感謝祭カナダに平和得て安し　大山文子
黄金のみのりなりけり感謝祭　川出志ず
楽園の幸を供えて感謝祭　露慰
感謝祭息災に生きて感謝祭　南邨
晴れ着きて家族と擬す感謝祭　森明星

図書館に六級のスケッチ感謝祭　選者吟

（常時選者河村撫村氏の自動車事故のため投稿句の選がおくれ、佐男氏が代って選を行うことになり季節外れの遅延となった。）

韓国料理
KOREA HOUSE
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
.536-8666

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービスステーション
共営者　並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0210

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

弁護士　鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　トロント市ユニバーシティ街四二五　二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－二四五七

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話・二三一－四〇〇〇

太平洋旅行社
◎訪日の手配は
当社にて……
エコノミなビジネスホテル，旅館，国鉄周遊券等のアレンジも致しております。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から
男子用はサイズ4から。
普通の靴店にはこの様な
小さいサイズは売っていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

前原フード
パーティ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 366-2448,
RES. 534-7051

日本ビデオ
営業時間　：　水曜は休み
日曜＝正午～6時。月，火曜＝午前10時～8時。
木，金曜＝午前10時～8時。土曜＝10時～6時。
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

櫻の季節
春の訪日團体便
$ 1,329より
◎毎日発　日本航空／カナダ太平洋航空利用
バンクーバー経由直行便
◎米西海岸経由の格安便もございます。
一呼び寄せ便一　（添乗員付）
東京発：6月16日.7月2日.16日.27日.8月13日
お問合わせはお気軽に
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W
PHONE 977-9519
459 Church Sreeet,
Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
日本料理　まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）
日本料理　みち
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三

ミス東京選ばる

メトロ・トロントの年中行事の一つとなつている「キャラバン」の東京パビリオン、日系文化会館を代表するプリンセスを選出する催しが去る土曜夜同会館であつたが、五人の審査員が九人の候補者を最選の結果、プリンセスとなつたのは石井キャロール・りつ子さん（二二）、同会館婦人会を代表して出たトロントに住むハンバー・カレッジの・パブリック・リレイション科を五月卒業するスポーツ好きの愛想のよい女性。（写真はプリンセスになつた瞬間の石井りつ子さん、即ちミス・トーキョウ）

二位は青木リサ・ちえさん（一九）、三位はデミー・スター・ミシエルさん（二四）。

ホームの老一世たち
首相の意見に落膽！

【ビームスビル】日系人補償問題に反対の意を表明したツルドー首相のコメントについて地元新聞がニッポニアホームに住むお年寄りにたずねた。

閑静なホームに住まう高齢者達はその大半がBC時代に収容生活を送つている。管理者の沢田さんは「ここの人々にとつて決して忘れることができない経験です。しかし、彼らはカナダ人をうらまず政府を批判し、差別に対する償いを求めている」と述べる。

家財を没収され、強制移動、収容された被害者達が政府に求めるものは公正であり金銭ではない。

その一人である矢野さん（九一歳）はバンクーバーでヘイスティングスパークのキャンプに収容される時まで鉄道の仕事に就いていたという。その後BC内陸部に移されマウンテイ看視下に置かれた。「私はカナダ市民なんですよ。それなのに…」と憤る。彼が望むのは償いであり、復讐ではない。

だがもう一人の安仲さん（九四歳）は政府を支持。「この国に何の不満もないし、補償も必要ない」と述べる。引退してホームに入るまで五十年ほど輸出入のビジネスにたずさわつてきた。当時も仕事でカナダと東洋をいつたりきたりしていて、仕事上や政府のコネで収容を免がれたという。

ニッポニアホームのお年寄り達に真の心の平和がくるよう補償問題の速やかな解決がのぞまれる。

チヤザム日系人
親睦敬老会

【チャザム】当地日系婦人会主催の春季親睦敬老会は四月二十一日（土）午後六時からマソニック会館に於て挙行。ついては各家族より一皿宛のご馳走の持参を願つている。ご飯や飲物、デザート、果物等は婦人会で提供する。会費は十二歳以上二弗、各自より申し受けるが、但し七十歳以上の高齢者は客人として無料。十二歳以下の子供も同様無料である。近郊日系一般こぞつて来会、一夜を楽しい一時をすごされることを希望している。

ト市国語教室
岡沢正昭氏校長に

トロント国語教室（ヘリテージ・ランゲージ・スクール）では昨年九月以来空席となつていた学校長のポストを公募中であつたが、此の度岡沢正昭氏（四九）が新校長に決定四月一日付で正式就任した。

岡沢氏は大阪市出身で、一九六七年に渡加以来、オ州ポート・ホープ高校で教べんをとつてきた教育畑経験の深い人で、日系子弟の母国語教育に対しても情熱と信念をかね備えた最適の人材として今後の活躍が期待されている。

フエリー」運営復活
だがすでに解体済み

【カムループス】当市を貫流するトムソン川を渡るフェリーが当市の川下四〇キロの地点マクルレ・フエリーと称されて毎年忙しいシーズンをすごしてきた。ところが州政府の緊縮予算にもとづきここの六十六年間にわたるフエリー運営を中止することになつたがこのフエリー付近の住民が「向う側に行く足を奪うとは何事だ」と強ろ抗議運動を起こしたので、政府当局も折れて今春からフエリー復活となつた。フエリーをシーズン中運営するのに約六万ドルかかる。中止となればそのフエリーを解体して、部品を売却すればよい、という話がフエリー乗組員の間で行われ、よいアイデアとばかりフェリーは忽ち解体された。

州当局は運転再開のオーダーを出したのはよいが昔ながらのフエリーは影も形もなくなつてしまつている。当局ではビクトリアとカムループスの間のどこかで指令が中絶されたのかも知れないという。結局、新しいフエリーボートをみつけ出さねばならない。

州都の裏にカリブー
三千頭群の樂天地に

ニューファンランド州の首都セント・ジョンズ市のすぐ背後に野放しのカリブーの群がうろうろしているのはカナダの都市ではここだけで、同州南方の高原地に動物保存の奇跡をみることができる。

現在、広さ八五〇平方キロメートルの荒地に約三千頭のカリブーが住んでいる。この付近の町や部落をなんらの恐れもなく、州人口の約半数のカリブーがいるわけで、こんな環境は世界中をさがしても見つからない、とされており観光客のアトラクションになつている。

カナダ北極圏内のツンドラと殆とんど変りないアバロン半島がカリブーの楽天地となつているが、一九五〇年代これらカリブーは射ち殺されて約百頭しか残らなくなつた。一九五四年州政府は強い要請に応えて禁猟区をつくると共に、密猟者の取締りを強化してきた。

そのおかげで一九八〇年にはカリブーは三千頭にまでふえてきたので、毎年二百頭平均をハンテングに許可するまでになつている。一般人はパーミットをうけて、このカリブー群の住む区域を見物することができる。（カナデアン・シーン）

國營ラジオの副社長
日系婦人の活躍ぶり

【グローブ・アンド・メール紙ブロードキャストウイーク・マガジンより】（ロス・マクレーン記）CBCラジオ副社長のマーガレット・ライオンズさんは日系女性の進出ぶりを勇敢に示している。

ハミルトンのマクマスター大学を卒業後、まずBBC（英国放送協会）の口述筆記タイピストとして外国のニュースルームに勤めた。その後カナダに帰国し、一九六〇年にCBCに入社し現在の地位まで昇りつく。その間、CBCの発展に彼女が大きく貢献したのは言うまでもない。

既成の平凡な番組でも彼女の登場により、質の高い聴きごたえのあるものに変つていつたものが多い。彼女は別名「ドラゴンレディー」として知られる。「テリーとパイレーツ」の冒険コミックに登場した魔性の欧亜混血のキャラクターとして親しまれるこの名は、男性社会で台頭する彼女にふさわしい。

その彼女にCBCの将来を尋ねると「まだ特定な番組構成について明らかにはできないので」と素早い答えが返つてきた。ドラゴンレディーの企画スタッフの案が認可されるまでに上層部や取締役会の賛意が必要だという。だが、彼女が現在手がけている番組の人気や充実ぶりからしても今後が期待される。

カナダ神奈川同志会
会長宮下喜代次氏

カナダ神奈川同志会では去る三月十日午後三時よりトロント日系文化会館で総会を開き多数の会員出席のもとに旧年度の同志会活動報告及び会計報告を行い、出席会員の承認を得た後、本年度の新役員を選出した。

夕食後は白鳥会の日本舞踊、JCスターズの音楽、トロント民謡会による三味、太鼓からおけの美声に時を忘れ最後にダンスを楽しんで終了。

去る三月二十五日第一回役員会を開き本年度役員の役割が左の如く決定した。

△会長 宮下喜代次 △副会長 片山ジョージ △幹事 黒沢義直 △会計 赤坂保子 △広報渉外部 加藤欽也 二宮富美子 △会計監査 岡村亮 鈴木和子 △評議員 笠井久光 アンダーソン光子 △相談役 米山力蔵 鈴木潔

△死亡

△神田まさのさん（七六）はトロントのセント・マイコル病院で四月六日に死去。告別式は九日夜仏教会で行われたのち火葬に付された。喪主は夫良雄氏。

△土田ふささん（八四）は四月七日トロント市内ナーシングホームで死去。告別式は仏教会で十日夜行われ十一日午前プロスペクト斎場で火葬。喪主は長女疋田とよ子さん。

〇草月流生花展が四月十三日から二十九日まで毎日午前九時から夜九時までト市ハーバーフロントのヨーク・キイ・センターで行われている。

ピアノ教授

第一回レッスンは無料
グレード一から一〇まで。
場所 エグリントン・ウエスト地下鉄駅から南へ二ブロック
電話・七八一－三九四〇
（林 聖子）

今週のカナダドル
4月11日現在

銀行の売り値
$1.00＝¥168.05
$1.00＝US77.37¢

銀行の買い値
$1.00＝¥181.00
$1.00＝US79.21¢

（カナダ東京銀行調べ）

◎御家族呼び寄せ団体便
（添乗員が東京から同行してお世話します）
東京発—7月7・22・29日 8月4・26日
料金が下りましたお問合せ下さい。
◎お子様夏休み訪日団体便
（お子様お一人でも参加できます）
6月30日出発—8月26日帰国 $750
◎夏の旅行プラン（全行程エスコート付）
•カナデアン・ロッキー
6日間 7月22・29日 出発 $645
•ニューヨーク
5日間 8月5日 出発 $495
•ヨーロッパ
五ケ国11日間 8月10日出発 $1,427
＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。

東京ツアーズ(株)
TOKYO TOURS LTD. IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

お買物はどうぞ
ダンダスへ
毎週月曜日 定休日
◉マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七－三七六一 九七七－三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ＊977-3761

呼び寄せ便
◎夏の呼び寄せ便
7月21，28，8月4日
日本発（エスコートつき）
◎お子様里帰り便
6月30日 出発
8月26日 帰国
JAL利用
K. Iwata Travel Service Ltd.
160 Spadina Ave., Toronto, Ontario.
M5T 2C2
Phone: 869-1291; 869-1292
岩田旅行社

バランスよく食べて体を動かそう（一）

市川平三郎

健康とは、ひとに迷惑をかけないこと

日本人の平均寿命が伸びて今じゃ"五十、六十は鼻たれ小僧"ですよね。昔とくらべたら、同じ七十歳でもずっと若々しいでしょう。肌のつやはいいし、元気で活躍している人がいっぱいいる。

だれでも良い人生を健康でいたいと思いますね。それじゃ健康というのは一体どういうことかというと「ひとに迷惑をかけず、何でも自分で出来ること」なんですね。肉体的にも精神的にも、両方の面で。

それを更に一歩進めると、社会に出て何か仕事が出来る状態ならなおいいということ。そこまでいかなくても、ひとに迷惑をかけずに人生を謳歌できたら、それは健康であるといえるでしょう。

思い込みが病気をつくる？

中高年になると体のあちこちに故障が出やすいのですが、困ったことには、本当は病気じゃないのに自分でそう思い込んでいる人が非常に多い。しかも圧倒的に女性に多い。こういう人は、病院でいろいろな検査をした結果、異状ありませんよといっても、絶対に納得しないんですよね。本にこう書いてあったから、だれかもこういっていたから、自分は必ず病気に違いないと思い込んでいる。

もちろん病院に来る人の中には、本当の病気を持った人がいるわけですから、それが思い込みの人なのかどうかを見きわめるのも、医者の大きな仕事のひとつなんですね。不思議なことは、こうした思い込みの人に限って、本を読む場合にも、自分の思い当たる個所、気に入った個所だけをしっかり覚えていて、それ以外のところはろくに読んでいない。そして、あ、やっぱりと思い込んじゃってる。これはちょうど、占いを読むときに似てるんですね。自分に関心のあることだけいつしょうけんめい読んで覚えているでしょう。

本当は病気じゃないのに病気だと思い込んでる人は、異常な神経を使っているんですね。ということは、異常なエネルギーを使っているということ。脳はものすごくエネルギーを使いますからね、あんまりエネルギーを使い過ぎると脳もくたびれてしまって、ボケも早くなっちゃうんです。

健全に頭を使う、体を使う

近頃は何かいやなことがあると、すぐひとのせいにすることが多いですね。あいつが悪いから、社会が悪いからって。ところが健康というのは自分で努力して守っていく以外にない。ひとのせいにしたり何かを待っていたってダメなんです。

年をとっても若々しい人というのは、まず精神が若い。ものごとを前向きに考えていますね。たとえいやなことがあっても、なんとか自分の精神を健全な方向へ転換させようと努力している。そういう人は、肉体的にも若いですよ。

それから、人間って自分の好きなことをやっているときは疲れないでしょう。反対にいやなことをやっていると疲れる。頭だって、いやなことばかり使っていると疲れてきて、それが積もり積もれば、早く老けてしまう。

ですからね、いやなことは早く忘れること、ストレスなんか早く解消すること。気分転換をスマートにやることですね。スポーツでも趣味でもこの気分転換になるものを身につけている人はいい。たとえば、ゴルフでも、球を打とうとしているときは、仕事のことは一〇〇％忘れていますからね。

鼻が高い？

妙子

まだ私が日本から来て間もない頃、ある二世婦人と話をしていた時、「ユーとこは、ハウスもランドもあるからづ（頭）が高く出来るね」「？……」その当時はまだ北米維新日本語（これは私が勝手につけた名前で、英語の単語と日本語のたまに意味の異なる語も入る一切敬語のない日本語の意味）に馴れていなかったせいもあって「頭が高い!!」まさか、そんな言葉は相手に面と向って使う種類の言葉じゃないでせう。

まあこの人は悪意があって言ってる訳ではないのだ。きっと「鼻が高く出来るね」と言うつもりだったのだろう。「それは鼻が高いって言う筈よ」と口許まで出かかったけれど、自分より年上の人に恥をかかせるのは大人気無いと思って呑み込んだ覚えがある。あの人の言いたかったであろう意味は通じたのだから……。

その後我が家の子供達が育ち上ってくるに従って聞き覚えで話す日本語は（家で日本の小学三年までの本で読み書きを教えた事もあったけど、現在は？）前出の人とは大差なく、まるで混線した電話で話しているような場面にちよいちよい出くわし面くらう時もあるが、家の中だけで話す分には不自由しないのがうれしい。鼻を高くすることは出来ないけれど……。

今度は自分の鼻。この年になるまで自分の鼻が高いとか低いとか気になった事は一度もなかったのに、年功序列に従って文字を読む時に老眼鏡のお世話になるようになった。それも旦那のおさがり。ボーとかすんだ様な字があまりにもはつきりと読めるようになったのでもう片時も手離せない「友よ友よわが友よ」となってしまった。

私の鼻は普通の人とは違っているのかと思う。眼鏡をかけてもひつかかっているところが全くないように思える、すぐにずり下って一番高い鼻の先まで落ちてしまう。これが夏の汗ばんでいる時はもっと早く落ちていく。白人のように目と目の間が高かったらそこにひつかかっていて、いつもきちんと字が読めるのにと思う。私が使っているのはきつとお古でくたびれ過ぎているのかも知れない。

長男は眼鏡をかけているが家から遠く離れて暮しているので一年に一度位ハラデーで帰つてくるぐらいなので一向に眼鏡を持ち上げている仕草をしているのを見た覚えがないが、娘の方はいつも家にいる時は小鼻がつぶれる位に下っているのを見る。これは新しく作って間がないものだ。だから私が使っているのは古すぎるから悪いということはないと腹では思っている。

昔、日本で見た洋画（西洋映画）で鼻を高くしようとして夜寝る時に自分の鼻を洗濯ピンではさんで寝る女優さんを見たがあんな痛い思いをするつもりは毛頭ないから文字を読む時はズリ下る眼鏡に合せて手元で加減する術を使うことにした。

親様からもらった鼻に文句をつけるのは悪いと思うから……。

子供の日常生活調査

【東京】非行の低年齢化の背景には子供の生活習慣の乱れや技能の低下があるといわれているが、実際にはどうなっているかを調べる調査方法などを検討していた文部省はこの程、その実施要領をまとめた。

それによると、質問事項は「朝ごはん食べた？」「ナイフでリンゴの皮がむけますか」など五十一項目で、三月に全国の小学三年生と六年生計一万四千八百人を対象にアンケート調査する。この種の調査は初めてで学校と家庭が連携して教育・しつけの効果的な方法を探るのが狙い。

家庭生活の習慣を調べる項では「家の人に"行ってきます"と言ってから外へ出ますか」「朝ご飯は食べますか」「"いただきます"を言ってから食べますか」「家の人に言われなくても宿題をしますか」など家庭学習にも触れる。

動作については「卵をきれいに割れますか」技能については「針と糸を使って衣服のボタンをつけられますか」「金づちでくぎを曲げずに板に打ちつけられますか」などの質問が並び、さらに「トンボかセミを手でつかんだことがありますか」などの経験も問う。

鳥取県人会総会

オ州鳥取県同志会及びオ州鳥取県人会では来る四月二十九日（日）午後二時から日光ガーデン食堂で総会と親睦会を催す。準備の都合のため出席申込みは二十四日までに木下律氏（七五五一七三一七）、迫谷俊一氏（七五一一八〇六七）まで通知すること。

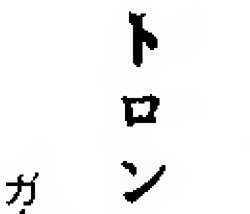
皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220



トロント市布告

ガーベジ集め日の変更について—

グッド・フライデー 四月二十日
イースター・マンデー 四月二十三日

来る四月二十日（グッド・フライデー）と四月二十三日（イースター・マンデー）は市の公休日ですので、ガーベジ集めは行なわれません。次のレギュラー集め日に行なわれます。

古新聞や大きな古物などの集めは四月二十五日（水）には行なわれません。古新聞や古物の集めは五月二日（水）より再開されます。

ガーベジを集める日には室外の一定場所に置くように協力していただくと大変助かります。

注意…トロント市内にはガラス及び金属性容器の再生置場が十八カ所あります。一月中に古新聞一九六トン、ガラス五三トン、ブリキ六トンが収集されました。

詳細は電話＝九四七—七七四二へ。

R. M. Bremner, P. Eng., F.I.C.E.
Commissioner of Public Works

らマソニック会館に於て挙行。
府の緊縮予算にもとづきこと
いアイデアとばかりフェリー
年度の同志会活動報告及び会

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナディアン
電話 三六六－五〇〇五

補償五千万ドル 上院で動議提出
謝罪も同時に行えと

【オタワ】政界で賛否のわかれる最中、自由党上院議員ジェリー・グラフステイン氏が十日夜上院で日系人補償について動議を上程した。グラフステイン氏は連邦政府は生存する日系人犠牲者に対し正式の謝罪と補償を行なうようにと提言。そのための基金五千万ドルを設定するよう勧告した。

「カナダ人の一人として政府に要求する。全面的補償は望めぬとしても公式の謝罪と真実の証しとして正当な要求であると思う」と語る。問題は引き続き上院で討議されるが、もし上院で認められたとしてもそれが補償には直接つながらない。支出にからむ事柄であり上院にはその決定権はない。だが、主旨は政府に影響を及ぼし補償に圧力をかけることになるだろう。

大戦下に没収された日系人の家屋、漁船、農場その他の財産は五千万ドルを見積り、収容された人々に対しては生存者に限り部分補償を行なうことを同上議はすすめている。五千万ドルの補償基金を集めるのに一年の期間をもうけ、その間に日系人被害者たちが訴えをまとめ提出できるようにというものである。

下院にて少数民族特別委員会による報告書が様々な論争を及ぼした補償問題、ツルドー意見や他の閣僚のコメントをはらみ、今上院でも論議がすすんでいる。

コロネット大臣も 日系補償に不賛成

【オタワ】デビッド・コロネット多様文化主義担当相もツルドー首相と同様、日系人に対する金銭的補償には賛成しないと述べている。コロネット大臣は日系人代表とも話しあったといい、この種の問題についてはよく研究し満足のいく解決をさがさねばならないとしている。その一案として日系人や他の少数民族グループが人種問題で戦うための特別基金を創設することを提案している。

国会の少数民族研究委員会は政府に日系人と補償交渉をするようすすめた。委員長のボブ・ドードリン議員は妥協案が可能だと述べる。信託基金創設や大学に人権研究の学席を設けることを挙げる。日系人問題を少数民族差別の一つとしてとらえるコロネット大臣は「だが最終決定は内閣から出される」と結んだ。

ジョンストン候補が 日系補償を強く支持

【オタワ】経済発展相で党首選に立候補中のドナルド・ジョンストン氏がツルドー首相や他の閣僚と異なり、日系人の補償要求を支持すると先週末表明した。州発行のロッタリー等を批判の後、日系人差別は「重大な人権侵害であり、損失を補償する交渉を政府はただちに開始すべきだ」とした。

これまでにツルドー首相、コレネット多様文化相、ロバーツ移民相らは否定的立場を表明してきた。あえて支持をするジョンストン氏は「政府の最大の仕事は公正な社会を築くことにある。この中には過去の誤ちを可能な時機に正すことも含まれている」と述べている。ツルドー首相の反対意見でがっかりする日系人には心強いこの党首候補者の言葉である。

ジョンストン大臣は既成の自由党体質の改革を叫んでおり、国民支持率が保守党に劣るのは「まだカナダ人が自由党に確信をいだくまでに回復していないからだ」と評する。党の人材及び考え方を刷新していくことが来たる総選挙に勝つためには必須であると述べた。

ユダヤ人会議も 首相に反省促す

カナダ・ユダヤ人会議は今週、ツルドー首相に電報を送り、日系カナダ人が戦時中うけた不幸な出来事に対して賠償することに冷淡だという議会での答弁を知って、われわれは大いに落胆していると述べ、政府は精神的にも物質的にも、その不幸事に対して何らかの償いを行なうべきであると訴えた。

日系に補償せよ
スター紙社説で強調

【トロント・スター社説】四月七日紙上第二次大戦下、日本の真珠湾攻撃は、カナダの二万一千の日系人にはねかえった。その誤ちは重大で単に「二度とくり返さない」と口にしただけですまされるものではない。このような不公正には社会全体が償う責任を負っているといってよい。だが日系人は四十年を経た今日にいたっても、なお償われずにカナダに生きている。

当時日系人は財産、家、船など没収の上BC州内陸部に収容された。しかも戦争終了三年たってやっとカナダ内を自由移動することが許されたというひどい差別にあった。これは国防のための合法行為という政府のきれいごとではなく、人種差別である。戦争敵国系人というなら、ドイツ系人、イタリア系人も同様であるのに差別は日系人の上にだけ行われた。戦時中日系人は誰一人として何ら国家に刃向かうことはなかったというのに。

問題はこれまで政府からの謝罪が行なわれなかったという事実である。先週ツルドー首相は事に触れて十八世紀のアカディア人差別の例を持ちだし「同様に我々の祖先がおかした誤ちをその首孫にわびるようなもの」と補償を否定した。しかし、日系人は今も尚生きている人々であり明らかに償なわるべき権利を有する人々である。

補償の形態については難しい問題ながら、口であやまるだけではすまされぬことはたしかだ。金銭的補償は然るべきであろう。だが個人の損失を正確に要求するのも難しかろうし、現在のドル価値におきかえるのはさらに難儀である。そこで日系人の指導的立場にある人々は他の方法を提案している。人権教育などのための信託基金やシニアシチズンホーム、マルチカルチュラルセンター、人権問題研究のためのスカラシップの創設などがその例である。今のところ生存犠牲者達の間ではっきりした補償要求は決定していないが、詳細はいずれ提出されよう。大切なことは、今すぐ政府が謝罪し、補償交渉をスタートすることである。

カナダ首相に直訴
謝罪と補償の要請へ

【バンクーバー】最近の一連の動静をとらえてNAJC（全加日系人協会）はオタワにツルドー首相を今週訪ねる計画を立てた。NAJCの三木会長は「正式に不公正を認め、補償に同意するよう首相に面会を求める」と述べ、会合がかなわぬ場合は手紙を首相に送ることを決定した。このところ補償問題がマスコミの脚光を浴び活発化していて、このさい一気に交渉に運ぼうというところであろう。

下院の少数民族問題特別委員会が日系人の要求を支持したレポートを提出したのであるが、ツルドー首相はそれに対して個人的に反対の見解を発表。決定は検討の上で内閣から発するとした。

バン市ではNAJCの全国代表者九十名が補償要求に関する会議を開き、具体的なプランを練った。政府は先に日系人側に合意がまとまるまでは交渉に応じないと述べている。会議を終えた三木氏は政府が補償交渉に同意するなら委員会として個々の要求をまとめたものを準備する」と語った。

大ト市の十ホテル 従業員が一斉スト

大ト市内の主要ホテル従業員約三千五百人は四月十日早朝から一斉にストに突入、各ホテル前にピケットを張った。従業員労組は三年契約で一年約一〇％の増賃を要求しているが、ホテル側は年六％までとの立場を固持しており、交渉決裂となって十大ホテルはほとんどサービスなしの状態。スト中にはプリンスも含まれている。

ア州の石油發掘で 原住民は窮地に
世界教会が抗議

アルバータ州北西部のルビコン湖地域に在住するクリー・インディアンが石油発掘で危機に陥っている。世界教会の人種差別に抗議する協議会々長のバルカット博士がツルドー首相に訴えた抗議文が先週公開された。

この場所はクリー族が長年在住権を求めてア州に訴えていた地域の中にある。近年ア州と石油会社がルビコン湖周辺の九百平方マイルを発掘しているが、居住権問題がかたづけられぬままに裁判所はクリー族による発掘停止の要請を退けた。教会の調査では、この発掘事業による環境破壊が激しく、クリー族の生活の場である森林は伐採され自然の危機にひんしているという。

ア州新民主党のノートレー党首もクリー族三百人の人権にかかわる問題として教会による訴えを検討するよう州オムバスマンのアイバニー氏に依頼したと話す。なお、バルカット博士の抗議文は昨秋に出されているが、これまで公開がふせられていた。

オ州飲食業の訓練校 政府の援助で設立へ

【トロント】メトロトロントはビジネスと観光都市として多数の宿泊施設、飲食業店を抱えるが、そのダウンタウンにこの程どオンタリオ飲食業協会（OHI）が訓練校を設立することになった。

OHIは州の六千六百の宿泊施設、一万四千の飲食店を統合する組織として一九八一年に創立された。多様なエスニック社会を背景にこの業界は繁栄を続け、現在パートタイムも含めると三十四万人の雇用を担う大きな産業となった。

そこで州教育省及び観光省は産業振興を支援すべく今回一千万ドルを供出して訓練校を設立する運びとなった。運営はCPホテル、アメリカンエキスプレス寺の社長やトロント市会議員が名を連ねるOHIにより、ジョージ・ブラウン・カレッジの一角に設けられる。訓練校は学生対象の調理、経営訓練コースと現在就業中の人々のためのプロ養成コース、幹部クラスの人々に最新の知識を与えるリフレッシュ・コースに分かれる。

効能ある靴下

【北京】中国の医師の多くは患者たちに保健のため新製のクツシタを着用するようすすめている。上海皮膚研究院の科学者により開発された医薬入りソックスを着用するとたいていの足の病気が全快するという。ソックスには四種類の異つた殺菌剤がふくまれており、百回以上洗ってもその効能は失われないというので、売れ行きは良好。いま量産を急いでいる。

四月二十五日夜 日系問題を論議

来る四月二十五日（水）午後八時よりト市東フロント街二七、セント・ローレンス・センターで「人種差別と補償—日系カナダ人の経験」と題して三氏の講演と映画上映がある。映画は「敵国人」で、スピーカーは足立ケン氏（著者でトロント・スター紙のブック批評家）、アラン・ボロボイ氏（人権擁護代弁者で弁護士）、アービング・アビラ氏（著者）で、カナダ史上、最悪の人権無視についてのフオラムで一般の来聴を歓迎。

長谷川一夫さん死去

【東京】永遠の二枚目俳優として知られる長谷川一夫さんが脳硬塞で亡くなった。七十六歳であった。

関西歌舞伎界の草分けである中村一門からスタートした長谷川さんは女形を得意としていた。後に映画入りし、二枚目ぶりで多くのファンをつかんだ。三百一本の映画に出演し、一九五四年には「地獄門」でカンヌ・グランプリもとった。

日本は「入学」シーズン

【東京】四月といえば桜と共に日本の風物となるのが入学式風景。着物に黒羽織で正装の母親に手をひかれて真新しいユニフォームにピカピカのランドセルを背負つて登校する児童の姿がほほえましい。

だが、この準備が物品両面で大変。ユニフォームやランドセル・学用品一式を新調すると三百ドルもかかるという。